

Petit vocabulaire patois

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228294>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ma Paletta

XI

Lo verbo (le verbe)

Rège C. (suite)

4. *Je veux*, etc. : ye vu, te vao, ie vao, no voliein, vo voliai, ie voliant.

Je voulais, etc. : voliâvo, e, e, âvein, âvî, âvant.

J'ai voulu, etc. : y'é volliu, etc.

Je voudrai, etc. : vouêdrî, î, â, ein, â, ant.

Je voudrais, etc. : voudré, ai, ai, etc.

Que je veuille, etc. : que vollio, e, e, ein, e, ant.

Voulant : vollieint.

Voulu : volliu.

5. *Je vau*, etc. : ye vallio, te vau, ie vaut, no vallien, vaillîde, vaillant.

Je valais, etc. : vaillîvô, e, e, ein, e, ant.

J'ai valu, etc. : y'é vaillu.

Que je vaille, etc. : que valusso, e, e, ein, e, ant.

Valant : vaillieint.

Valu : vaillu.

6. *Je vais*, etc. : je vé, te vâ, ie vâ, no z'allein, vo z'allâ(de), ie vant.

J'allais, etc. : y'allâvo, e, e, ein, âvî, âvant.

Je suis allé, etc. : sù z'allâ, t'î z'allâ, no sein z'allâ, vo z'îte allâ, sant z'allâ.

J'irai, etc. : y'aodrî, î, â, ein, â, ant.

J'irais, etc. : y'aodré, —drai, etc.

Va, allez : vâ, allâ(de).

Que j'aille, etc. : que y'aulo, e, e, ein, allâve, que l'aulant.

Allant : alleint.

Allé, e : allâ, allâie.

7. *Je dois*, etc. : ye daïvo, te day, day, dèvein, dayde, devant (ou : ye dusso, e, e, ein, e, ant).

Je devais, etc. : ye dèvessé, dèvessai,

dèvessai, —vessein, é, essant.

J'ai dû, etc. : y'é dû.

Je devrai, etc. : ye dèvetrî, î, â, ein, â, ant.

Je devrais, etc. : ye dèvetré, ai, ai, etc.

Que je doive, etc. : que daïvo, e, e, ein, et, ant (ou : que dusso, e, e, ein, e, ant).

Devant : dèveint (ou : dèvesseint).

Dû, due : dû, dussa.

(A suivre.)

L. Goumaz.

Petit vocabulaire patois

III

la nya	la phalange
l'ariau	phalange du pouce qui trait
l'onlia (fém.)	l'ongle
l'airtei	l'orteil
lo pî	le pied
lo dzairret	le jarret
lo dzènau	le genou
la cousse	la cuisse
la tçamba	la jambe
la piautta	la patte
la cûa	la queue
lo couai, la pé	la peau, le cuir
la pètufliâ	la vessie
lo mor	la gueule
lo bet	le bec
la corna	la corne
lo metî	le métier, la profession
lo païsan	le paysan
lo boveiron	le vacher
l'armaillî	vacher sur l'alpe
lo modzenî	petit gardien de bétail